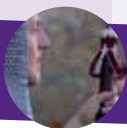


SÁBADO, 2 DE JULIO

- 11:00 h** **Apertura Mercado Medieval** en la Calle Empedrada y en la Plaza de los Fueros. **Demostración durante todo el día de oficios artesanos** en el Cerco.
Concentración infantil enfrente de la cetrería con sorpresas y desfile al Cerco.
- 12:00 h** **Pregón en la txofeta del Cerco** a cargo de **Patxi Uriz Domezain**.
Visita guiada para ver **bando manual de campanas** en la torre.
A continuación **Concierto de música antigua** en la iglesia de San Saturnino.
- 13:30 h** **Desfile** desde el Cerco hasta la Plaza de los Fueros.
- 14:00 h** **Combates de los caballeros de la Orden de la Jarra** en la Plaza de los Fueros.
Exhibición de Aves Rapaces en el solar del consultorio médico.
- 18:00 h** **Exhibición de Aves Rapaces** en el Cerco.
- 18:30 h** **Bando Manual de Campanas y Desfile** hacia el Cerco.



UZTAILAK 2, LARUNBATA

- 11:00** **Erdi Aroko Azokaren irekiera** Kale Harriztatan eta Foruen Plazan.
Artisau-lanbideen erakustaldia Zerkoan.
Haurren topaketa falkoneriaren aurrean, opariak eta kalejira Zerkoraino.
- 12:00** **Patxi Uriz Domezainek Pregoia** irakurriko du **Zerkoko txofetan**.
Bisita gidatua ikusteko dorrean ezkilan joaldia eskuz.
Jarraian, **antzinako musika kontzertua** San Saturnino elizan.
- 13:30** **Desfilea** Zerkotik Foruen Plazara.
- 14:00** **Pitxerra Ordeneko zaldunen borrokak** Foruen Plazan.
Hegazti harraparien erakustaldia kontsultategiaren orubean.
- 18:00** **Hegazti harraparien erakustaldia** Zerkoan.
- 18:30** **Ezkilen joaldia eskuz** eta **desfilea** Zerkoraino.
Ciden parodia Zerkoan.
- 20:00** **Erdi Aroko ardo eta pintxoak** Foruen Plazan.

Parodia del Cid. En el Cerco.

- 20:00 h** **Vino y pinchos medievales** en la Plaza de los Fueros.
- 21:30 h** **Visita guiada nocturna al Cerco.**
Cierre del mercado y de los oficios artesanos.
- 23:00 h** En la pared del campanario de la iglesia de San Saturnino, a 25 metros de altura, danza vertical, a cargo del grupo **laglozirko dantza**.

DOMINGO, 3 JULIO

- 11:00 h** **Apertura Mercado Medieval** en la Calle Empedrada y en la Plaza de los Fueros y **demostración de oficios artesanos** en el Cerco.
Visita teatralizada al Cerco para público infantil. Salida desde el Centro de Acogida de Visitantes. Gratuita.
Exhibición de Aves Rapaces en el solar del consultorio médico.
- 11:40 h** **Desfile al Cerco y visita guiada para ver bando manual de campanas** en la torre.
- 12:00 h** **Representación** de la consagración de la iglesia de San Saturnino en 1126 y misa medieval con cantos gregorianos.
- 13:15 h** **Representación** de "La leyenda de Saturnino Lasterra".

- 21:30** **Gaueko bisita gidatua** Zerkoan.
Azoka eta artisau-lanbideen itxiera.
- 23:00** San Saturnino Elizaren kanpadorrearen horman, 25 metroko garaieran, goitik beherako dantza, **laglozirko dantza** taldearen eskutik.

UZTAILAK 3, IGANDEA

- 11:00** **Erdi Aroko Azokaren irekiera** Kale Harriztatan eta Foruen Plazan.
Artisau-lanbideen erakustaldia Zerkoan.
Haurrentzako bisita-antzezpena Zerkoan. Irteera **Bisitarien** Harrera Zentroetik. Doan.
Hegazti harraparien erakustaldia kontsultategiaren orubean.
- 11:40** **Desfilea** Zerkoraino eta Bisita gidatua ikusteko dorrean ezkilan joaldia eskuz.
- 12:00** 1126 urteko San Saturnino elizaren konsakrazioaren antzezpena eta erdi aroko meza kantu gregorianoekin.
- 11:40** **"Saturnino Lasterraren kondaira"**ren antzezpena.

A continuación.

Desfile hasta la Plaza de los Fueros y **Combates de los caballeros de la Orden de la Jarra**.

- 17:00 a 19:00 h** **Rincón Medieval Infantil** en la Plaza de los Fueros.
- 18:00 h** **Exhibición de Aves Rapaces** en el Cerco.
- 18:30 h** **Visita guiada para ver bando manual de campanas** en la torre y **Desfile** desde la calle del Mercado al Cerco.
Representación teatral en el Cerco "Artajona derrota al Conde de Lerín".
- 20:00 h** Cierre del mercado y de los oficios artesanos.
Todas las representaciones son gratuitas.
- Durante todo el fin de semana:**
- Campamento militar en el Cerco.
 - Talleres infantiles en el Cerco (junto al Centro de Acogida de Visitantes).
 - Animación callejera y actuación de malabares a cargo del grupo Zirkondoa.
 - Visitas guiadas al Cerco: 12:00, 13:00, 16:00, 17:00 y 18:00 horas. Precio reducido.

Jarraian.

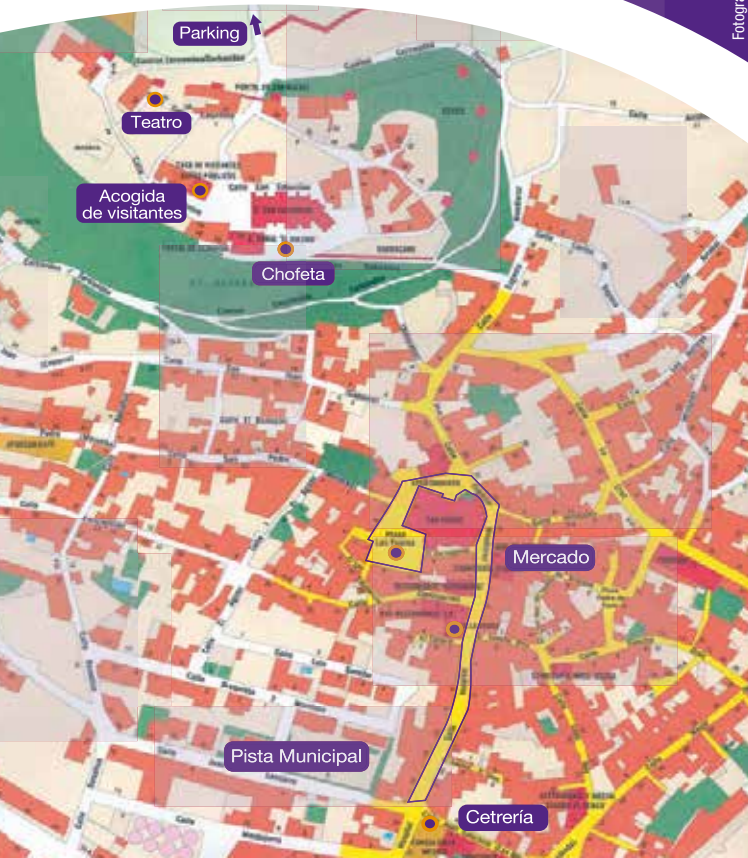
Desfilea Foruen Plazaraino eta Pitxerraren Ordeneko Zaldunen borrokak.

- 17:00 – 19:00** **Haurrentzako Erdi Aroko txokoa** Foruen Plazan.
- 18:00** **Hegazti harraparien erakustaldia** Zerkoan.
- 18:30** Bisita gidatua ikusteko dorreko ezkilan joaldia eskuz eta **Desfilea** Azoka kaletik Zerkoraino.
"Leringo Kondearen porrota Artaxoaren aurrean" antzezpena Zerkoan.
- 20:00** Azoka eta artisau-lanbideen itxiera.
Antzeste guziak dohanik dira.
- Asteburuan zehar:**
- Kanpamentu militarra Zerkoan.
 - Haurrentzako tailerrak Zerkoan (Bisitarien harrera Zentroaren ondoan).
 - Kale animazioa eta malabareak Zirkondoa taldearen eskutik.
 - Bisita gidatuak Zerkoan: 12:00, 13:00, 16:00, 17:00 eta 18:00. Precio murriztua.



DL NA/LG NA 1395 - 2015

Fotografías: Consorcio Desarrollo Zona Media



Fiesta de Interés Turístico de Navarra
Nafarroako Interes Turistikoko Festa



Organizan y financian / Antolatzen eta finantzatzen dute:



Subvencionan / Laguntzaileak:



Se agradece la aportación de /
Honako ekarpen hauek eskertzen dira:



Bar la Quinta
Bar kutximangi
Bar Cholchi
El Dorre, S.L.
Bar Cabo
Peluquería Ana
Carnicería Iturri

Colaboran / Laguntzaileak:



Comedor de Marivi
Tienda de Fran

Direcciones de interés / Jakin beharrekoak:

Ayuntamiento de Artaxoa
Artaxoako Udala:
948 364 031 • www.artajona.net

Centro de Acogida de Visitantes
Artaxoako Zerkoko Bisitarien Harrera Zentroa:
638 557 711

Consorcio de Desarrollo de la Zona Media
Erdialdeko Garapenarako Partzuergoa:
948 740 739 • www.navarramedia.es

Oficina de Turismo de Olite
Erriberriko Turismo Bulegoa:
948 741 703

Oficina de Turismo de Puente la Reina
Garesko Turismo Bulegoa:
948 741 703



XVI ENCUENTRO CON LA HISTORIA DE ARTAJONA
ARTAXOAKO HISTORIARI BURUZKO XVI. TOPAKETA

2 y 3 de julio de 2016
2016ko uztailaren 2 eta 3an

ARTAJONA
ARTAXOAO